

08 juillet 2019

PROVINCE DE
QUÉBEC
VILLE DE THURSO

SÉANCE ORDINAIRE tenue à l'Hôtel de Ville, lundi le 8 juillet 2019 à dix-neuf heures, à laquelle sont présents :

SON Honneur le Maire suppléant, Monsieur Jason Carrière et les Conseillers suivants :

Michael Benedict, Jean Lanthier, Robin Pilon, Mélanie Boyer.

Absences motivées : Benoit Lauzon, maire et Hélène Laprade, conseillère ;

FORMANT QUORUM sous la présidence du maire suppléant au fauteuil, le Secrétaire-trésorier et Directeur général Mario Boyer et l'Adjoint au directeur et responsable des loisirs Hugo Blais sont aussi présents.

ORDRE DU JOUR

1. Ouverture de l'assemblée. (quorum)
2. Adoption de l'ordre du jour.
3. Adoption du procès-verbal.
4. Adoption des comptes.
5. Parole au public.
6. Lecture de la correspondance.
7. Rapports comités / commissions.
8. Présentation projet de règlement et Avis de motion.
9. Adoption de Règlements.
10. Commission de SERVICES ADMINISTRATIFS :
 - a) Paiement de factures ;
 - b) Déneigement Agrodor ;
 - c) Règlement d'emprunt ;
 - d) Appel d'offres 2019TH-VC45 : Services professionnels – vérification comptable externe 2019-2020-2021.
11. Commission de la QUALITÉ DE VIE :
 - a) Camp de jour : engagement monitrice ;
 - b) Camp de jour : engagement PAM ;
 - c) Filtre piscine municipale : Construction Chartrand ;
 - d) Travaux supplémentaires – parc colonne Morris : Centre Jardin Lauzon ;
 - e) Projet centre multiculturel – étude de vétusté ;
 - f) Location cantine aréna Guy Lafleur.
12. Commission de la QUALITÉ DU MILIEU :
 - a) Élément chauffant porte barrage municipal ;
 - b) Panneau d'analyse de chlore – usine de filtration ;
 - c) Ancrage flotte de niveau – pompage principal usine de filtration ;
 - d) Ajustement 3^e entrée d'eau – coin Fraser/Desaulnac ;
 - e) Appel d'offres 2019TH-NE44 : Nettoyage des conduites d'égouts 2020-2023 ;
 - f) Balayage trottoirs - facture ;
 - g) Caméras barrage – facture.
13. Commission de la SÉCURITÉ PUBLIQUE :
 - a) Abandon projet peinture plancher : caserne.
14. Rapport du maire.

08 juillet 2019

15. Nouvel Avis de Motion.
16. Divers/ Varia :
 - a) Programme couches lavables : Mme Émilie Brunet ;
 - b) Regroupement assurances générales – réunion ;
 - c) Échange terrains CSCV ;
 - d) Fin de projet pavage 2016.
17. Affaires nouvelles :
 - a) Prévisions budgétaires – modifications.
 - b) Prévisions budgétaires 2019 – course haute en couleurs.
18. Parole au public.
19. Levée de l'assemblée.

Rés. : 2019-07-254

IL EST PROPOSÉ PAR MADAME MÉLANIE BOYER

APPUYÉ PAR MONSIEUR ROBIN PILON

ET RÉSOLU :

QUE l'ordre du jour, déposé par Monsieur le Maire suppléant, soit et est par les présentes adopté.

Adoptée à l'unanimité.

Rés. : 2019-07-255

CONSIDÉRANT qu'une copie du procès-verbal du 10 juin 2019 a été remise à chaque membre du Conseil à l'intérieur du délai prévu à l'article 333 de la Loi sur les Cités et Villes, le secrétaire-trésorier est dispensé d'en faire la lecture :

IL EST PROPOSÉ PAR MONSIEUR JEAN LANTHIER

APPUYÉ PAR MONSIEUR MICHAEL BENEDICT

QUE le procès-verbal de la séance du Conseil municipal tenue le 10 juin 2019 soit approuvé.

Adoptée à l'unanimité.

Rés. : 2019-07-256

IL EST PROPOSÉ PAR MONSIEUR ROBIN PILON

APPUYÉ PAR MONSIEUR MICHAEL BENEDICT

D'approuver la liste des comptes ci-après :

et d'autoriser le secrétaire-trésorier de la Ville à effectuer le paiement de ces comptes à qui de droit.

Chèques des élus et employés pour la période du 2019-05-26 au 2019-06-22 totalisant 50 650.94 \$;

Chèques pour comptes à payer pour la période du 2019-06-01 au 2019-06-30 totalisant 244 501.30 \$ (No : 46054 à No : 46127) ;

Prélèvements pour la période se terminant le 2019-06-30 totalisant 160 523.27 \$ (No : 3461 à No : 3492) ;

08 juillet 2019

Dépôts directs pour la période se terminant le 2019-06-30 totalisant 145 878.20 \$ (No : 411 à No : 416).

Adoptée à l'unanimité.

PAROLE AU PUBLIC : tenue d'une période de questions.
Début à 19 h 07 ; Fin à 19 h 15.

Rés. : 2019-07-257

IL EST PROPOSÉ PAR MONSIEUR ROBIN PILON

APPUYÉ PAR MADAME MÉLANIE BOYER

ET RÉSOLU :

QUE le Conseil municipal de la Ville de Thurso autorise le paiement des factures ci-dessous, à savoir :

2019-06-04	5401924	Huot	3 471.86 \$ + taxes
		- Pièces aqueduc et égout	
2019-06-10	58870	Aquatechno Spécialistes	2495.00 \$ + taxes
		- Filtreur piscine	
2019-06-10	7153	Centre Jardin Lauzon	1 169.00 \$ + taxes
		- Tourbe	
2019-06-12	6171	Plaisirs Aquatic & Patio	1 041.86 \$ + taxes
		- Produits piscine	
2019-06-13	90631	Location Longpré	1 423.74 \$ + taxes
		- Laser	
2019-06-11	36091	PG Solutions	1 885.00 \$ + taxes
		- Formation sur place	
2019-06-12	888627+	Péto Canada Fuels	1 616.68 \$ + taxes
		- Essence diesel	
2019-04-26	5401924+	Huot	3 991.76 \$ + taxes
		- Pièces aqueduc	
2019-05-27	27050+	Transport Michel Deschamps	9 248.62 \$ + taxes
		- Machinerie & matériel	
2019-06-17	63003	Waste Management	6 073.23 \$ + taxes
		- Frais dépotoir	
2019-06-25		Restaurant Maxime	1 495.04 \$ taxes incl.
		- 5 à 7 Dr Boucher	
2019-06-30	69749-63003	Waste Management	3 813.53 \$ taxes incl.
		- Frais dépotoir	
2019-07-02	#140	Marché Thurso	1 653.45 \$ taxes incl.
		- Bon compétition pompier	
2019-07-02	14933	- Fin traiteur Outaouais	4 550.00 \$ + taxes
		- Repas compétition pompier	
2019-06-26	1032	- Lettrage 2 Vallées	1 463.00 \$ + taxes
		Affichage compétition pompier	
2019-06-28	109	- Centre Relais lièvre-Seigneurie	11 150.00 \$ + taxes
		Frais jardinières & autres	
2019-06-27	0086	- Me Manon Brazeau	1 000.00 \$ taxes incl.
		Frais achat terrain	
2019-06-29	500456	- EXP Inc	1 285.42 \$ taxes incl.
		Étude / TECQ	

08 juillet 2019

2019-06-30 2055 - Asisto Inc 1 000.00 \$ + taxes
Honoraires professionnels

Adoptée à l'unanimité.

Rés. : 2019-07-258

CONSIDÉRANT l'entente relative à l'entreposage de la neige entre la Ville de Thurso et la Coopérative Agro-Alimentaire des Vallées Outaouais-Laurentides ;

CONSIDÉRANT que la coopérative peut entreposer sa neige sur le terrain contigu appartenant à la municipalité ;

CONSIDÉRANT les nouvelles installations de vidange pour VR installé sur le dit terrain par la municipalité ;

IL EST PROPOSÉ PAR MONSIEUR JEAN LANTHIER

APPUYÉ PAR MONSIEUR ROBIN PILON

ET RÉSOLU :

QUE le Conseil municipal de la Ville de Thurso avise la Coopérative Agro-Alimentaire des Vallées Outaouais-Laurentides qu'elle peut continuer à entreposer de la neige sur le terrain de la municipalité conformément à l'entente signée entre les parties en s'assurant de le faire en portant attention aux nouvelles installations.

Adoptée à l'unanimité.

Rés. : 2019-07-259

CONSIDÉRANT l'approbation par le MAMH d'un règlement d'emprunt pour des travaux dans la municipalité ;

CONSIDÉRANT la nécessité de recourir à un emprunt temporaire :

IL EST PROPOSÉ PAR MADAME MÉLANIE BOYER

APPUYÉ PAR MONSIEUR JEAN LANTHIER

ET RÉSOLU :

QUE le Conseil municipal de la Ville de Thurso demande un financement temporaire de 2 108 364 \$ auprès de la Caisse Desjardins du Cœur-des-vallées.

QUE messieurs Benoit Lauzon, maire, et Mario Boyer, secrétaire-trésorier et directeur général, soient autorisés à signer pour et au nom de la Ville de Thurso le contrat de prêt.

Adoptée à l'unanimité.

Rés. : 2019-07-260

IL EST PROPOSÉ PAR MADAME MÉLANIE BOYER

APPUYÉ PAR MONSIEUR MICHAEL BENEDICT

ET RÉSOLU :

08 juillet 2019

QUE le Conseil municipal de la Ville de Thurso demande sur appel d'offres des soumissions pour la fourniture de services professionnels reliés à la vérification comptable externe 2019-2020-2021 (2019TH-VC45) selon le devis préparé à cet effet et disponible à compter du 29 juillet 2019 sur le site SÉAO (www.seao.ca).

QUE les soumissions préparées sur les formules de soumission soient déposées dans des enveloppes scellées portant la mention « SOUMISSION Appel d'offres # 2019TH-VC45 – Services professionnels de vérification comptable externe pour les exercices financiers 2019-2020-2021 » à l'adresse suivante :

Mario Boyer, directeur général
Ville de Thurso
161, rue Galipeau
Thurso (Québec) J0X 3B0

QUE les soumissions soient acceptées jusqu'à 14 heures, mercredi le 28 août 2019 et elles seront ouvertes publiquement à la même heure à la même adresse, devant témoins, conformément à la loi.

QUE le présent appel d'offres soit assujéti à l'utilisation d'un système d'évaluation et de pondération.

QUE la Ville de Thurso ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées et n'encourt aucune responsabilité envers le ou les soumissionnaires.

Adoptée à l'unanimité.

Rés. : 2019-07-261

CONSIDÉRANT l'engagement d'étudiant(e)s pour la période estivale pour l'organisation d'un camp de jour ;

CONSIDÉRANT les recommandations de la Commission de la Qualité de vie :

IL EST PROPOSÉ PAR MONSIEUR ROBIN PILON

APPUYÉ PAR MONSIEUR JEAN LANTHIER

ET RÉSOLU :

QUE le Conseil municipal de la Ville de Thurso confirme l'engagement de l'étudiante ci-dessous, pour la période estivale aux conditions suivantes :

- Érika Séguin monitrice occasionnelle 12.50 \$/h

Adoptée à l'unanimité.

Rés. : 2019-07-262

CONSIDÉRANT l'organisation d'un camp de jour ;

CONSIDÉRANT l'intérêt de joindre des apprenti-moniteurs(trices) (PAM) à l'équipe d'animateurs :

IL EST PROPOSÉ PAR MONSIEUR ROBIN PILON

08 juillet 2019

APPUYÉ PAR MADAME MÉLANIE BOYER

ET RÉSOLU :

QUE le Conseil municipal de la Ville de Thurso confirme l'engagement des étudiant(e)s suivant(e)s :

- Jasmine Leblanc
- Anaïs Vézina
- Jade Purdy
- Mégane Lavoie
- Loralie Massé
- Sandrine Francoeur
- Shanie Beaudin

QU'une allocation de 50 \$/semaine soit allouée à chaque apprenti-moniteur(trice).

Adoptée à l'unanimité.

Rés. : 2019-07-263

IL EST PROPOSÉ PAR MONSIEUR JEAN LANTHIER

APPUYÉ PAR MONSIEUR MICHAEL BENEDICT

ET RÉSOLU :

QUE le Conseil municipal de la Ville de Thurso autorise le paiement de la facture #5667 du 11 juin 2019 de Construction Chartrand, au montant de 3 535.71 \$ (taxes incluses) pour les réparations du filtre de la piscine municipale.

Adoptée à l'unanimité.

Rés. : 2019-07-264

IL EST PROPOSÉ PAR MONSIEUR JEAN LANTHIER

APPUYÉ PAR MONSIEUR ROBIN PILON

ET RÉSOLU :

QUE le Conseil municipal de la Ville de Thurso autorise le paiement de la facture #1148-1 du 23 juin 2019 de Centre Jardin Lauzon au montant de 3 574.96 \$ plus taxes, pour la tourbe additionnelle et la plantation d'arbres.

Adoptée à l'unanimité.

Rés. : 2019-07-265

IL EST PROPOSÉ PAR MONSIEUR MICHAEL BENEDICT

APPUYÉ PAR MONSIEUR JEAN LANTHIER

ET RÉSOLU :

QUE le Conseil municipal de la Ville de Thurso autorise le paiement de la facture # 2418 du 25 juin 2019 de *Jean Dallaire & Associés, architecte inc.* au

08 juillet 2019

montant de 6 658.75 \$ plus taxes en regard du mandat pour l'étude de faisabilité pour la construction d'un nouveau complexe multifonctionnel (étude de vétusté).

Adoptée à l'unanimité.

Rés. : 2019-07-266

CONSIDÉRANT l'appel de propositions pour la gestion de la cantine de l'aréna Guy Lafleur :

IL EST PROPOSÉ PAR MONSIEUR ROBIN PILON

APPUYÉ PAR MADAME MÉLANIE BOYER

ET RÉSOLU :

QUE le Conseil municipal de la Ville de Thurso accepte la proposition de service de madame Liliane Robitaille pour la gestion de la cantine de l'aréna Guy Lafleur.

QUE messieurs Benoit Lauzon, maire, et Hugo Blais, adjoint au directeur et responsable des loisirs, soient autorisés à signer pour et au nom de la Ville de Thurso le bail de location 2019-2020 au montant annuel de 1 \$ avec madame Liliane Robitaille.

Adoptée à l'unanimité.

Rés. : 2019-07-267

IL EST PROPOSÉ PAR MONSIEUR JEAN LANTHIER

APPUYÉ PAR MONSIEUR ROBIN PILON

ET RÉSOLU :

QUE le Conseil municipal de la Ville de Thurso accepte la proposition du 6 juin 2019 de Bucan electric heating devices inc. au montant de 2 315.20 \$ plus taxes, pour la fourniture de deux (2) éléments chauffants pour la porte (vanne) du barrage municipal.

Adoptée à l'unanimité.

Rés. : 2019-07-268

IL EST PROPOSÉ PAR MONSIEUR MICHAEL BENEDICT

APPUYÉ PAR MONSIEUR JEAN LANTHIER

ET RÉSOLU :

QUE le Conseil municipal de la Ville de Thurso accepte la proposition du 5 juin 2019 de ChemAction au montant de 2 257.50 \$ plus taxes, pour l'installation et le démarrage du panneau d'analyse de chlore.

Adoptée à l'unanimité.

Rés. : 2019-07-269

IL EST PROPOSÉ PAR MADAME MÉLANIE BOYER

APPUYÉ PAR MONSIEUR MICHAEL BENEDICT

ET RÉSOLU :

08 juillet 2019

QUE le Conseil municipal de la Ville de Thurso accepte la proposition du 7 juin 2019 de Construction Chartrand au montant de 1 630 \$ plus taxes, pour la fourniture et l'installation d'un nouvel ancrage de flotte de niveau en stainless pour le poste de pompage principal.

Adoptée à l'unanimité.

Rés. : 2019-07-270

IL EST PROPOSÉ PAR MONSIEUR MICHAEL BENEDICT

APPUYÉ PAR MONSIEUR ROBIN PILON

ET RÉSOLU :

QUE le Conseil municipal de la Ville de Thurso autorise le paiement de la facture #27125 du 24 mai 2019 de Transport Michel Deschamps & Fils au montant de 2 500 \$ plus taxes, pour un ajustement pour les travaux exécutés pour la 3^e entrée de service au coin Fraser/Desaulnac.

Adoptée à l'unanimité.

Rés. : 2019-07-271

IL EST PROPOSÉ PAR MONSIEUR JEAN LANTHIER

APPUYÉ PAR MADAME MÉLANIE BOYER

ET RÉSOLU :

QUE le Conseil municipal de la Ville de Thurso demande sur appel d'offres des soumissions pour le nettoyage des conduites d'égouts 2020-2023 (2019TH-NE44) selon le devis préparé à cet effet et disponible à compter du 29 juillet 2019 sur le site SÉAO (www.seao.ca).

QUE les soumissions préparées sur les formules de soumission soient déposées dans des enveloppes scellées portant la mention « Soumission Appel d'offres # 2019TH-NE44 – Nettoyage des conduites d'égouts 2020-2023 » à l'adresse suivante :

Mario Boyer, directeur général
Ville de Thurso
161, rue Galipeau
Thurso (Québec) J0X 3B0

QUE les soumissions soient acceptées jusqu'à 14 heures, mercredi le 28 août 2019 et elles seront ouvertes publiquement à la même heure à la même adresse, devant témoins, conformément à la loi.

QUE la Ville de Thurso ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées et n'encourt aucune responsabilité envers le ou les soumissionnaires.

Adoptée à l'unanimité.

Rés. : 2019-07-272

IL EST PROPOSÉ PAR MADAME MÉLANIE BOYER

APPUYÉ PAR MONSIEUR JEAN LANTHIER

08 juillet 2019

ET RÉSOLU :

QUE le Conseil municipal de la Ville de Thurso autorise le paiement de la facture # 20190506 du 20 juin 2019 de Nivel Pro Inc. au montant de 1 572.50 \$ plus taxes, pour le balayage des trottoirs de la municipalité.

Adoptée à l'unanimité.

Rés. : 2019-07-273

IL EST PROPOSÉ PAR MONSIEUR ROBIN PILON

APPUYÉ PAR MONSIEUR MICHAEL BENEDICT

ET RÉSOLU :

QUE le Conseil municipal de la Ville de Thurso autorise le paiement de la facture # 1285 du 25 juin 2019 de Martin Crépeau Informatique Inc. au montant de 1 835 \$ plus taxes pour l'installation de caméras au barrage municipal.

Adoptée à l'unanimité.

Rés. : 2019-07-274

IL EST PROPOSÉ PAR MONSIEUR MICHAEL BENEDICT

APPUYÉ PAR MONSIEUR ROBIN PILON

ET RÉSOLU :

QUE le Conseil municipal de la Ville de Thurso rescinde sa résolution n° 2019-05-197 suite à l'abandon du projet de peinture du plancher de la caserne.

Adoptée à l'unanimité.

Rés. : 2019-07-275

CONSIDÉRANT le programme de subvention pour l'achat de couches lavables créé par la Ville de Thurso ;

CONSIDÉRANT le formulaire d'inscription complété par madame Émilie Brunet et les pièces justificatives reçues :

IL EST PROPOSÉ PAR MADAME MÉLANIE BOYER

APPUYÉ PAR MONSIEUR ROBIN PILON

ET RÉSOLU :

QUE le Conseil municipal de la Ville de Thurso verse la somme de 250 \$ à madame Émilie Brunet dans le cadre du programme de subvention pour l'achat de couches lavables suite à la réception des pièces justificatives requises.

Adoptée à l'unanimité.

Rés. : 2019-07-276

IL EST PROPOSÉ PAR MONSIEUR JEAN LANTHIER

APPUYÉ PAR MONSIEUR MICHAEL BENEDICT

08 juillet 2019

ET RÉSOLU :

QUE le Conseil municipal de la Ville de Thurso autorise le déplacement de monsieur Mario Boyer, secrétaire-trésorier et directeur général, à la réunion du regroupement Laurentides-Outaouais en assurances générales qui se tiendra aux bureaux de l'UMQ le 5 septembre prochain.

Adoptée à l'unanimité.

Rés. : 2019-07-277

ATTENDU la demande de la Ville de Thurso pour échanger des parcelles de terrains avec la Commission scolaire au Cœur-des-Vallées ;

ATTENDU que ces parcelles de terrains se décrivent ainsi :

- Terrain adjacent à l'école Maria-Goretti situé sur la rue Alexandre et portant le numéro 4 653 194 Ptie d'une superficie de 1312,2 m² ;
- Parcelle de terrain de l'école Ste-Famille/aux Trois-Chemins portant le numéro 4 653 725 Ptie d'une superficie de 3409,9 m² ;

ATTENDU la résolution 58 (2007-2008) nommée : « *Protocole d'entente entre la municipalité de Thurso et la CSCV concernant l'aménagement d'une patinoire permanente sur les terrains de l'école Ste-Famille/aux Trois-Chemins* » qui permet déjà à la Ville de Thurso d'utiliser une partie de ce terrain pour en faire une patinoire ;

ATTENDU que la Ville de Thurso a déjà défrayé les coûts d'arpentage et qu'elle prendra à sa charge les frais de notaire et les autres frais rattachés à cet échange de terrains ;

ATTENDU que la Ville de Thurso installera à ses frais une clôture sur le terrain de la rue Alexandre afin de délimiter les frontières ouest et nord ;

ATTENDU que les discussions sont en cours concernant un projet de protocole pour l'utilisation par les élèves de la Commission scolaire au Cœur-des-vallées du centre multifonctionnel que la Ville de Thurso veut faire construire à proximité de l'école Ste-Famille/aux Trois-Chemins ;

ATTENDU les discussions à l'effet que la parcelle de terrain de l'école Ste-Famille/aux Trois-Chemins cédées à la ville de Thurso sera aménagée en stationnement par la ville et que ce stationnement sera mis à la disposition de l'école durant les heures de classe, suivant un protocole à intervenir entre les parties ;

ATTENDU le désir du Conseil municipal de la Ville de Thurso de procéder au dit échange de terrains :

IL EST PROPOSÉ PAR MONSIEUR ROBIN PILON

APPUYÉ PAR MONSIEUR MICHAEL BENEDICT

ET RÉSOLU :

QUE monsieur Benoît Lauzon, maire, et Mario Boyer, secrétaire-trésorier et directeur général, soient autorisés à signer pour et au nom de la Ville de

08 juillet 2019

Thurso tous les documents permettant à la municipalité d'échanger les terrains ci-haut mentionnés.

Adoptée à l'unanimité.

Rés. : 2019-07-278

IL EST PROPOSÉ PAR MADAME MÉLANIE BOYER

APPUYÉ PAR MONSIEUR JEAN LANTHIER

ET RÉSOLU :

QUE le Conseil municipal de la Ville de Thurso autorise le paiement de 25 468.36 \$ à Eurovia Québec Construction Inc. suite à l'acceptation finale des travaux de pavage 2016 dans le projet Labrie émise le 20 juin 2019 par M. Yves Rocheleau de CIMA+.

Adoptée à l'unanimité.

Rés. : 2019-07-279

IL EST PROPOSÉ PAR MONSIEUR ROBIN PILON

APPUYÉ PAR MONSIEUR JEAN LANTHIER

ET RÉSOLU :

QUE le Conseil municipal de la Ville de Thurso accepte les modifications au budget 2019 tel que décrites aux journaux #62 (30-06-2019).

Adoptée à l'unanimité.

Rés. : 2019-07-280

IL EST PROPOSÉ PAR MONSIEUR ROBIN PILON

APPUYÉ PAR MONSIEUR MICHAEL BENEDICT

ET RÉSOLU :

QUE le Conseil municipal de la Ville de Thurso accepte les prévisions budgétaires 2019 de la Commission Jeunesse de la municipalité au montant de 9 150.00 \$ pour l'organisation de la course haute en couleurs.

Adoptée à l'unanimité.

PAROLE AU PUBLIC : tenue d'une période de questions.
Début à 19 h 25; Fin à 19 h 25.

Rés. : 2019-07-281

MADAME MÉLANIE BOYER PROPOSE,

APPUYÉ PAR MONSIEUR ROBIN PILON

QUE la présente séance soit levée à 19 heures 27.

Adoptée à l'unanimité.

08 juillet 2019

(signé)
Jason Carrière, Maire suppléant

(signé)
Mario Boyer, Sec.-trés.

Je, Jason Carrière, maire suppléant, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature et à l'approbation par moi de toutes les résolutions et règlements qu'il contient au sens de l'article 53 de la *Loi sur les cités et villes*.

(signé)
Maire suppléant